

مشخصات زبان دو زبانه: ارمنی و فارسی

از شما می خواهیم با پاسخ به سوالات زیر در مورد تاریخچه زبان، استفاده، نگرش و مهارت خود به ما کمک کنید. این نظرسنجی با پشتیبانی مرکز منابع آموزشی باز و یادگیری زبان در دانشگاه تگزاس در آستین برای درک بهتر نمایه های سخنرانان دو زبانه در محیط های مختلف با زمینه های مختلف ایجاد شده است. این نظرسنجی شامل 19 سوال است و تکمیل آن کمتر از 10 دقیقه طول می کشد. این یک آزمون نیست، بنابراین هیچ پاسخ درست یا غلطی وجود ندارد. لطفا به هر سوالی پاسخ دهید و صادقانه پاسخ خود را بدهید. از کمک شما بسیار سپاسگزارم.

۱. اطلاعات بیوگرافی

نام _____ تاریخ _____/_____/_____

سن _____ مذکر / مونث: _____ محل سکونت فعلی: شهر/ایالت: _____

کشور _____

بالا ترین سطح تحصیلات رسمی:

کمتر از دبیرستان _____

دبیرستان _____

فلان کالج _____

کالج (B.A., B.S) _____

برخی از دانشکده های تحصیلات تکمیلی _____

استادان _____

PhD/MD/JD _____

دیگر _____

Please cite as :

Birdsong, D., Gertken, L.M., & Amengual, M. *Bilingual Language Profile: An Easy-to-Use Instrument to Assess Bilingualism*. COERLL, University of Texas at Austin. Web. 20 Jan. 2012. <<https://sites.la.utexas.edu/bilingual/>>.

II. تاریخچه زبان

در این بخش، از شما می‌خواهیم با علامت زدن در کادر مربوطه، به برخی از سوالات واقعی در مورد تاریخچه زبان خود پاسخ دهید.

1. از چه سنی شروع به یادگیری زبان های زیر کردید؟

ارمنی

از بدو تولد _1 _2 _3 _4 _5 _6 _7 _8 _9 _10 _11 _12 _13
_15 _16 _17 _18 _19 _20_+

فارسی

از بدو تولد _1 _2 _3 _4 _5 _6 _7 _8 _9 _10 _11 _12 _13
_15 _16 _17 _18 _19 _20_+

2. از چه سنی شروع به استفاده از زبان های زیر کردید؟

ارمنی

همان اوایل _1 _2 _3 _4 _5 _6 _7 _8 _9 _10 _11 _12 _13
_15 _16 _17 _18 _19 _20_+

فارسی

همان اوایل _1 _2 _3 _4 _5 _6 _7 _8 _9 _10 _11 _12 _13
_15 _16 _17 _18 _19 _20_+

3. چند سال کلاس (گرامر، تاریخ، ریاضی و ...) به زبان های زیر گذرانده اید؟ (دبستان تا دانشگاه)

ارمنی

_0 _1 _2 _3 _4 _5 _6 _7 _8 _9 _10 _11 _12 _13
_15 _16 _17 _18 _19 _20_+

فارسی

_0 _1 _2 _3 _4 _5 _6 _7 _8 _9 _10 _11 _12 _13
_15 _16 _17 _18 _19 _20_+

Please cite as :

Birdsong, D., Gertken, L.M., & Amengual, M. *Bilingual Language Profile: An Easy-to-Use Instrument to Assess Bilingualism*. COERLL, University of Texas at Austin. Web. 20 Jan. 2012. <<https://sites.la.utexas.edu/bilingual/>>.

4. چند سال را در کشور/منطقه ای گذرانده اید که به زبان های زیر صحبت می شود؟

ارمنی

_13 _12 _11 _10 _9 _8 _7 _6 _5 _4 _3 _2 _1 _0
_+20 _19 _18 _17 _16 _15

فارسی

_13 _12 _11 _10 _9 _8 _7 _6 _5 _4 _3 _2 _1 _0
_+20 _19 _18 _17 _16 _15

5. چند سال در خانواده ای گذرانده اید که به زبان های زیر صحبت می شود؟

ارمنی

_14 _13 _12 _11 _10 _9 _8 _7 _6 _5 _4 _3 _2 _1 _0
_+20 _19 _18 _17 _16 _15

فارسی

_14 _13 _12 _11 _10 _9 _8 _7 _6 _5 _4 _3 _2 _1 _0
_+20 _19 _18 _17 _16 _15

6. چند سال در محیط کاری گذرانده اید که به زبان های زیر صحبت می شود؟

ارمنی

_14 _13 _12 _11 _10 _9 _8 _7 _6 _5 _4 _3 _2 _1 _0
_+20 _19 _18 _17 _16 _15

فارسی

_14 _13 _12 _11 _10 _9 _8 _7 _6 _5 _4 _3 _2 _1 _0
_+20 _19 _18 _17 _16 _15

Please cite as :

Birdsong, D., Gertken, L.M., & Amengual, M. *Bilingual Language Profile: An Easy-to-Use Instrument to Assess Bilingualism*. COERLL, University of Texas at Austin. Web. 20 Jan. 2012. <<https://sites.la.utexas.edu/bilingual/>>.

III. استفاده از زبان

در این بخش از شما می‌خواهیم با قرار دادن یک علامت در کادر مربوطه به سوالاتی در مورد استفاده از زبان خود پاسخ دهید. استفاده کل برای همه زبان ها در یک سوال باید برابر با 100٪ باشند.

7. در یک هفته به طور متوسط چند درصد از زبان های زیر را با دوستان خود استفاده می کنید؟

ارمنی

___100% ___90% ___80% ___70% ___60% ___50% ___40% ___30% ___20% ___10%

فارسی

___100% ___90% ___80% ___70% ___60% ___50% ___40% ___30% ___20% ___10%

زبان های دیگر

___100% ___90% ___80% ___70% ___60% ___50% ___40% ___30% ___20% ___10%

8. به طور متوسط در یک هفته چند درصد از زبان های زیر را با خانواده خود استفاده می کنید؟

ارمنی

___100% ___90% ___80% ___70% ___60% ___50% ___40% ___30% ___20% ___10%

فارسی

___100% ___90% ___80% ___70% ___60% ___50% ___40% ___30% ___20% ___10%

زبان های دیگر

___100% ___90% ___80% ___70% ___60% ___50% ___40% ___30% ___20% ___10%

9. به طور متوسط در یک هفته چند درصد از زبان های زیر را در مدرسه/محل کار استفاده می کنید؟

ارمنی

___100% ___90% ___80% ___70% ___60% ___50% ___40% ___30% ___20% ___10%

فارسی

___100% ___90% ___80% ___70% ___60% ___50% ___40% ___30% ___20% ___10%

زبان های دیگر

___100% ___90% ___80% ___70% ___60% ___50% ___40% ___30% ___20% ___10%

Please cite as :

Birdsong, D., Gertken, L.M., & Amengual, M. *Bilingual Language Profile: An Easy-to-Use Instrument to Assess Bilingualism*. COERLL, University of Texas at Austin. Web. 20 Jan. 2012. <<https://sites.la.utexas.edu/bilingual/>>.

10. وقتی با خودتان صحبت می کنید، هر چند وقت یکبار به زبان های زیر با خودتان صحبت می کنید؟

ارمنی

___100% ___90% ___80% ___70% ___60% ___50% ___40% ___30% ___20% ___10%

فارسی

___100% ___90% ___80% ___70% ___60% ___50% ___40% ___30% ___20% ___10%

زبان های دیگر

___100% ___90% ___80% ___70% ___60% ___50% ___40% ___30% ___20% ___10%

11. هنگام شمارش، هر چند وقت یکبار به زبان های زیر شمارش می کنید؟

ارمنی

___100% ___90% ___80% ___70% ___60% ___50% ___40% ___30% ___20% ___10%

فارسی

___100% ___90% ___80% ___70% ___60% ___50% ___40% ___30% ___20% ___10%

زبان های دیگر

___100% ___90% ___80% ___70% ___60% ___50% ___40% ___30% ___20% ___10%

Please cite as :

Birdsong, D., Gertken, L.M., & Amengual, M. *Bilingual Language Profile: An Easy-to-Use Instrument to Assess Bilingualism*. COERLL, University of Texas at Austin. Web. 20 Jan. 2012. <<https://sites.la.utexas.edu/bilingual/>>.

IV. مهارت زبان

در این بخش از شما می خواهیم به مهارت زبان خود از 0 تا 6 امتیاز دهید.

0 = اصلا خوب نیست 6 = خیلی خوب

- | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---------------------------------------|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 1. چقدر خوب زبان ارمنی را صحبت میکنید |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | چقدر خوب زبان فارسی را صحبت میکنید |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 2. چقدر خوب زبان ارمنی را میفهمید |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | چقدر خوب زبان فارسی را میفهمید |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 3. چقدر خوب زبان ارمنی را میخوانید |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | چقدر خوب زبان فارسی را میخوانید |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 4. چقدر خوب ارمنی مینویسید |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | چقدر خوب فارسی مینویسید |

Please cite as :

Birdsong, D., Gertken, L.M., & Amengual, M. *Bilingual Language Profile: An Easy-to-Use Instrument to Assess Bilingualism*. COERLL, University of Texas at Austin. Web. 20 Jan. 2012. <<https://sites.la.utexas.edu/bilingual/>>.

V. نگرش زبان

در این بخش، از شما می‌خواهیم به اظهارات مربوط به نگرش‌های زبانی با نمره‌های 0-6 پاسخ دهید.

0 = مخالفت 6 = موافق

1. وقتی ارمنی صحبت می‌کنم احساس می‌کنم خودم هستم
_6 _5 _4 _3 _2 _1 _0
وقتی فارسی صحبت می‌کنم احساس می‌کنم خودم هستم
_6 _5 _4 _3 _2 _1 _0
2. من با یک فرهنگ ارمنی زبان آشنا هستم
_6 _5 _4 _3 _2 _1 _0
من با یک فرهنگ فارسی زبان آشنا هستم
_6 _5 _4 _3 _2 _1 _0
3. برای من مهم است که از ارمنی مانند یک زبان مادری استفاده کنم (یا در نهایت استفاده کنم).
_6 _5 _4 _3 _2 _1 _0
برای من مهم است که از فارسی مانند یک زبان مادری استفاده کنم (یا در نهایت استفاده کنم).
_6 _5 _4 _3 _2 _1 _0
4. من می‌خواهم دیگران فکر کنند که زبان مادری ام ارمنی است
_6 _5 _4 _3 _2 _1 _0
من می‌خواهم دیگران فکر کنند که زبان مادری ام فارسی است
_6 _5 _4 _3 _2 _1 _0

Please cite as :

Birdsong, D., Gertken, L.M., & Amengual, M. *Bilingual Language Profile: An Easy-to-Use Instrument to Assess Bilingualism*. COERLL, University of Texas at Austin. Web. 20 Jan. 2012. <<https://sites.la.utexas.edu/bilingual/>>.